



ISTITUTO ITALIANO WARTEGG

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
In Generale	In General	
TEST DI WARTEGG	WARTEGG DRAWING COMPLETION TEST	WDCT
SEMISTRUTTURATO	SEMI STRUCTURED	
RIQUADRO	BOX	B
SEGNO O SEGNO-STIMOLO	MARK OR STIMULI	
MODULO WARTEGG	WARTEGG FORM	
FOGLIO DI NOTAZIONE	ADMINISTRATION FORM	
SCHEDA PER LA RACCOLTA		
ORDINE DI ESECUZIONE (OdE)	ORDER OF SEQUENCE	OoS
TEMPO DI ESECUZIONE	TIME OF PERFORMANCE	
PINACOTECA	PICTURE GALLERY	
PROVA DELLA SUCCESSIONE	TEST OF SEQUENCE	
OdE NORMALE	NUMERICAL OoS	
OdE OPPOSTO	REVERSED OoS	
OdE CIRCOLARE LINEARE	CLOCKWISE CIRCULAR OoS	
OdE CIRCOLARE OPPOSTO	COUNTER-CLOCKWISE CIRCULAR OoS	
OdE INDIVIDUALIZZATO	INDIVIDUALIZED OoS	
CAPOVOLGIMENTO DEL RIQUADRO	REVERSED BOX	RB
CONSEGNA AGGIUNTIVA	ADDITIONAL INSTRUCTION	
SPECCHIO DEI COMPUTI	STRUCTURAL SUMMARY	
SOMMINISTRAZIONE INDIVIDUALE	INDIVIDUAL ADMINISTRATION	
SOMMINISTRAZIONE COLLETTIVA	GROUP ADMINISTRATION	
PROCESSO DI RISPOSTA AL WZT	RESPONSE PROCESS IN THE WDCT	
LIVELLO PERCETTIVO	PERCEPTUAL LEVEL	
LIVELLO CARATTERE EVOCATIVO	EVOCATIVE CHARACTER LEVEL	
LIVELLO ESTERNALIZZAZIONE	OUTSOURCING LEVEL	
LIVELLO PROIEZIONE	PROJECTIVE LEVEL	

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Siglatura	Scoring	
CARATTERE EVOCATIVO	EVOCATIVE CHARACTER	EC
QUALITA' AFFETTIVA	AFFECTIVE QUALITY	AQ
QUALITA' FORMALE	FORM QUALITY	FQ
CONTENUTO PRIMARIO	PRIMARY CONTENT	PR. CONT.
ANIMALE INTERO	WHOLE ANIMAL BEING	A
ANIMALE DETTAGLIO	DETAIL OF ANIMAL BEING	AD
ASTRATTO	ABSTRACT	ABS
ANATOMICO	ANATOMICAL	ANA
ARCHITETTONICO	ARCHITECTURAL	ARC
ANIMALE SIMULACRO INTERO	WHOLE ANIMAL BEING AS SIMULACRUM	AS
ANIMALE SIMULACRO DETTAGLIO	DETAIL OF ANIMAL BEING AS SIMULACRUM	ADS
ASTRONOMICO	ASTRONOMICAL	AST
BIOLOGICO	BIOLOGICAL	BIO
BOTANICO	BOTANICAL	BOT
CIBO	FOOD	FD
ESPLOSIONE	EXPLOSION	EXP
FUOCO	FIRE	FIR
GHIACCIO	ICE	ICE
ESSERE UMANO INTERO	WHOLE HUMAN BEING	H
ESSERE UMANO DETTAGLIO	DETAIL OF HUMAN BEING	HD
UMANO SIMULACRO INTERO	WHOLE HUMAN BEING AS SIMULACRUM	HS
UMANO SIMULACRO DETTAGLIO	DETAIL OF HUMAN BEING AS SIMULACRUM	HDS
MINERALE	MINERAL	MIN
NATURALE	NATURAL	NAT
NUBE	CLOUD	CLD
OGGETTO	OBJECT	OBJ
PATOLOGICO	PATHOLOGICAL	PAT
SESSUALE	SEXUAL	SEX
SEGNO	SIGN	SIG
CONTENUTO SECONDARIO:	SECONDARY CONTENT	CONT.SE.
ARALDICO	ARALDIC	HR
ARCHEOLOGICO	ARCHEOLOGICAL	AC
ARMA	WEAPON	WP
FANTASCIENZA	SCIENCE FICTION	SF
FIABESCO	FAIRY	FT
FIGURATIVO	FIGURATIVE ARTS	FA
GIOCATTOLO	TOY	TY
MASCHERA	MASK	MK
MITOLOGICO	MYTHOLOGICAL	MT
RELIGIOSO	RELIGIOUS	RE
VESTIARIO	CLOTHING	CL

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Siglatura	Scoring	
FREQUENZA	FREQUENCY	
VOLGARE	POPULAR	P
SEMIVOLGARE	SEMI POPULAR	(P)
ORIGINALE	ORIGINAL	O
SEMIORIGINALE	SEMI ORIGINAL	(O)
FENOMENI PARTICOLARI	SPECIAL SCORES	
AUTOCRITICA	SELF CRITICISM	SC
AUTORIFERIMENTO	PERSONALIZED ANSWER	PA
BORDO OLTREPASSATO	CROSSED BORDER	CB
CANCELLAZIONE DELLO STIMOLO	ANXIETY STROKE	AS
CAPOVOLGIMENTO RIQUADRO	REVERSED BOX	RB
CONTAMINAZIONE	CONTAMINATION	CO
MORBID	MORBID	MR
DIREZIONALITA' OPPOSTA	OPPOSITE DIRECTION	OD
DISEGNO INCOMPLETO	INCOMPLETE DRAWING	ID
INTEGRAZIONE INADEGUATA	INADEQUATE INTEGRATION	II
MANCATA UNIONE	MISSING UNION	MU
PERSEVERAZIONE	PERSEVERATION	PP
REALIZZAZIONE ARBITRARIA	ARBITRARY PERFORMANCE	AP
RIFIUTO GLOBALE	GLOBAL REJECTION	GR
RIFIUTO PARZIALE	PARTIAL REJECTION	PR
RIPETIZIONE DELLO STIMOLO	STIMULI REPETITION	SR
SPROPORZIONE	DISPROPORTION	DS
STIMOLO INTERPRETATO	INTERPRETED STIMULI	IS
TRASPARENZA	TRASPARENCY	TR
ALTRI FENOMENI PARTICOLARI CHE NON VENGONO SIGLATI	OTHER SPECIAL SCORES NOT INCLUDED IN THE SCORING	
DISEGNO GRANDE	BIG DRAWING	BD
DISEGNO PICCOLO	SMALL DRAWING	SD
RISPOSTE PROSPETTIVA	PERSPECTIVE ANSWER	PS
RISPOSTE OPPURE	OR ANSWER	OA
UNIONE DI 2 O + RIQUADRI	CON-JOINED BOXES	CJ
MOVIMENTO PRIMARIO	PRIMARY MOVEMENT	M
DIREZIONE DEL MOVIMENTO	DIRECTION OF MOVEMENT	d
ESTENSIVO	ACTIVE	a
FLESSIVO	PASSIVE	p
BLOCCATO	BLOCKED	b
DOPPIO	DOUBLE	d
ROTATORIO	ROTATORY	r
INDETERMINATO	INDETERMINATE	i
GENERE	GENDER	g
MASCHILE	MALE	m
FEMMINILE	FEMALE	f
INDETERMINATO	INDETERMINATE	i

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Siglatura	Scoring	
MOVIMENTO SECONDARIO	SECONDARY MOVEMENT	m
ANIMALE	ANIMAL MOVEMENT	FM
ESPRESSIONE FISIOGNOMICA	FACIAL EXPRESSION	FE
INANIMATO	MOVEMENT OF INANIMATE OBJECTS	MI
RISPOSTE IMPULSO	IMPULSE RESPONSE	IR
ORALE	ORAL	OR
ANALE	ANAL	AN
FALLICA	PHALLIC	PH

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Conteggi	Computations	
ANALISI DELLA SUCCESSIONE 1	ANALYSIS OF SEQUENCE 1	AoS-1
ORDINE DI SUCCESSIONE	ORDER OF SEQUENCE	OoS
SCELTA	CHOICE	C
SCELTA AMBIVALENTE	AMBIVALENT CHOICE	AC
COMPENSAZIONE NEGATIVA	NEGATIVE COMPENSATION	NC
COMPENSAZIONE POSITIVA	POSITIVE COMPENSATION	PC
RINVIO AMBIVALENTE	AMBIVALENT DELAY	AD
RINVIO	DELAY	D
ANALISI DELLA SUCCESSIONE 2	ANALYSIS OF SEQUENCE 2	AoS-2
AREA ADATTIVA	ADAPTIVE-AREA	Adp-A
AREA DELL'AFFETTIVITA'	AFFECTIVE AREA	Aff-A
% DELLE RISPOSTE CON C.E. CENTRATO	% OF RESPONSES WITH GRASPED E.C.	EC+%
% DELLE R CON Q.A. POSITIVA	% OF R. WITH POSITIVE A.Q.	AQ+%
% DELLE R CON Q.F. POSITIVA	% OF R. WITH POSITIVE F.Q.	FQ+%
RAPPORTO TRA Q.A. E Q.F.	RATIO BETWEEN AQ AND FQ	A/F
% DELLE R CON CONTENUTO VOLGARE	% OF R. WITH POPULAR CONTENT;	P%
% DELLE R VOLGARI CON BUONA FORMA	% OF THE POPULAR R. WITH GOOD FORM QUALITY;	P+%
% DELLE R ORIGINALI	% OF R. WITH ORIGINAL CONTENT;	O%
% DELLE R ORIGINALI CON BUONA FORMA	% OF THE ORIGINAL R. WITH GOOD FORM QUALITY;	O+%
INDICE DI TENSIONE INTERIORE 1	INDEX OF INNER TENSION 1;	I.I.T.-1
INDICE DI IMPULSIVITA'	IMPULSIVITY INDEX;	I.I.
INDICE DI ANSIA	ANXIETY INDEX;	A.I.
INDICE DI TENSIONE INTERIORE 2	INDEX OF INNER TENSION 2;	I.I.T.-2

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Conteggi	Computations	
CONFRONTO ITI-1 E ITI-2	WARTEGG INDEX OF PSYCHOPATHOLOGY	WIP
QUADRANTE A,B,C e D	QUADRANT A,B,C and D	Q A,B,C D
AREA ALFA	AREA ALPHA	α
AREA BETA	AREA BETA	β
AREA GAMMA	AREA GAMMA	γ
RAPPORTO M/m	RATIO M/m	M/m
NUMERO DELLE CATEGORIE DEI CONTENUTI PRIMARI	NUMBER OF THE CATEGORIES OF PRIMARY CONTENT	
% CONTENUTI ANIMALI INTERI O PARTI	% OF WHOLE ANIMAL and ANIMAL DETAIL R.;	A%
% CONTENUTI ASTRATTI	% OF ABSTRACT R.;	ABS%
% CONTENUTI ANATOMICI	% OF ANATOMICAL BODY PARTS R.;	ANA%
% CONTENUTI ARCHITETTONICI	% OF ARCHITECTURAL R.;	ARC%
% CONTENUTI ANIMALI INTERI O PARTI SIMULACRO	% OF SIMULACRUM WHOLE ANIMAL AND SIMULACRUM PART OF ANIMAL R.;	AS%
% CONTENUTI ASTRONOMICI	% OF ASTRONOMICAL R.;	AST%
% CONTENUTI BIOLOGICI	% OF BIOLOGICAL R.;	BIO%
% CONTENUTI BOTANICI	% OF BOTANICAL R.;	BOT%
% CONTENUTI CIBO	% OF FOOD R.;	FD%
% CONTENUTI ESPLOSIONE	% OF EXPLOSIONS R.;	EXP%
% CONTENUTI FUOCO	% OF FIRE R.;	FIR%
% CONTENUTI GHIACCIO	% OF ICE R.;	ICE%
% CONTENUTI UMANI INTERI O PARTI	% OF WHOLE AND PART OF HUMAN BEING R.;	H%
% CONTENUTI UMANI INTERI O PARTI COME SIMULACRI	% OF SIMULACRUM WHOLE AND PART OF HUMAN BEING AS R.;	HS%
% CONTENUTI MINERALI	% OF MINERAL R.;	MIN%
% CONTENUTI NATURALI	% OF NATURAL R.;	NAT%
% CONTENUTI NUBI	% OF CLOUDS R.;	CLD%
% CONTENUTI OGGETTO	% OF OBJECTS R.;	OBJ%
% CONTENUTI PATOLOGICI	% OF PATHOLOGICAL R. ;	PAT%
% CONTENUTI SESSUALI	% OF SEXUAL R.;	SEX%
% CONTENUTI SEGNI	% OF SIGNS R.	SIG%

ITALIANO	INGLESE	SIGLA
Conteggi	Computations	
NUMERO DELLE CATEGORIE DEI CONTENUTI SECONDARI	NUMBER OF THE CATEGORIES OF SECONDARY CONTENT	
% CONTENUTO ARALDICO	% OF ARALDIC R.	HR%
% CONTENUTO ARCHEOLOGICO	% OF ARCHEOLOGICAL R.	AC%
% CONTENUTO ARMA	% OF WEAPON R.	WP%
% CONTENUTO FANTASCIENZA	% OF SCIENCE FICTION R.	SF%
% CONTENUTO FIABESCO	% OF FAIRY R.	FT%
% CONTENUTO FIGURATIVO	% OF FIGURATIVE ARTS R.	FA%
% CONTENUTO GIOCATTOLO	% OF TOY R.	TY%
% CONTENUTO MASCHERA	% OF MASK R.	MK%
% CONTENUTO MITOLOGICO	% OF MYTHOLOGICAL R.	MT%
% CONTENUTO RELIGIOSO	% OF RELIGIOUS R.	RE%
% CONTENUTO VESTIARIO	% OF CLOTHING R.	CL%
NUMERO TOTALE DEI FENOMENI PARTICOLARI	TOTAL AUMOUNT OF SPECIAL SCORES	N SS
TIPO E NUMERO DEI F.P.	TYPE AND NUMBER OF SPECIAL SCORES	
NUMERO TOTALE DELLE RISPOSTE IMPULSO	TOTAL AUMOUNT OF IMPULSE RESPONSES	N.I.R
TIPO E NUMERO DELLE RISPOSTE IMPULSO	TYPE AND NUMBER OF IMPULSE RESPONSES	
NUMERO TOTALE DELLE RISPOSTE MOVIMENTO PRIMARIO	TOTAL AUMOUNT OF PRIMARY MOVEMENT RESPONSES	N.M
TIPO E DIREZIONE DELLE RISPOSTE MOVIMENTO	TYPE AND DIRECTION OF PRIMARY MOVEMENT RESPONSES	
NUMERO TOTALE DELLE RISPOSTE MOVIMENTO SECONDARIO	TOTAL AUMOUNT OF SECONDARY MOVEMENT RESPONSES	N. m
DIREZIONE DELLE RISPOSTE MOVIMENTO SECONDARIO	DIRECTION OF SECONDARY MOVEMENT RESPONSES	
CONFRONTO TRA INDICI DEI RIQUADRI DELL'AREA ADATTIVA E QUELLI DELL'AREA AFFETTIVA	COMPARISON BETWEEN THE INDECES OF ADAPTIVE AREA AND THOSE OF AFFECTIVE AREA	